



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/1997/191  
4 de marzo de 1997  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: ÁRABE

---

CARTA DE FECHA 4 DE MARZO DE 1997 DIRIGIDA AL SECRETARIO  
GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE  
LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo comunicarle que, en el período del 16 al 28 de febrero de 1997, la aviación de los Estados Unidos, el Reino Unido y Francia ha continuado violando el espacio aéreo de la República del Iraq y realizando operaciones de reconocimiento y de provocación, según se detalla en la relación adjunta.

Ruego a Vuestra Excelencia se sirva intervenir ante estos Estados para que detengan estas operaciones que amenazan la soberanía y la integridad territorial de la República del Iraq, por constituir contravenciones flagrantes de la Carta de las Naciones Unidas y de las normas del derecho internacional.

Estos actos han provocado y siguen provocando el terror entre la población civil, además de ocasionar pérdidas materiales en bienes públicos y privados. La República del Iraq desea hacer constar su derecho a exigir las indemnizaciones que legítimamente le corresponden por los daños sufridos por el pueblo y la República del Iraq con la realización de estos actos.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y su anexo, la relación de las violaciones del espacio aéreo de la República del Iraq, como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON  
Embajador  
Representante Permanente

ANEXO

Detalle de las violaciones del espacio aéreo cometidas  
en el período del 16 al 28 de febrero de 1997 y los  
daños ocasionados

1. Región septentrional: efectuaron incursiones 82 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altitud de 6.000 a 9.000 metros, sobrevolaron las localidades iraquíes siguientes:

Mosul, Arbil, Dehok, Tall'afar, Al-'Amadiya, Zajo, 'Ayn Sifni, 'Aqra y Badush.

2. Región meridional: efectuaron incursiones 606 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altitud de 6.000 a 9.000 metros, sobrevolaron las localidades iraquíes siguientes:

Al-Qurna, Al-Kut, An-Nasiriya, As-Samawa, Ar-Rumayza, As-Salman, Al-Busaya, Yulayba, Artawi, Al-'Amara, Yibayish, Al-Lisf, Al-Hay, Al-Hamza, Basora, An-Nayaf, Ashbiya, Suq Ash-Shuyuj, Al-Hilla, Taqtaqana y Diwaniya.

3. Tres aviones de reconocimiento estadounidenses del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo de la República del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altitud de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional. Los aparatos se alejaron en dirección a Kuwait.

4. A las 10.14 horas del día 18 de febrero de 1997 una formación de aviones estadounidenses rebasó la barrera del sonido sobre la ciudad de Umm Qasr, provincia de Basora.

-----